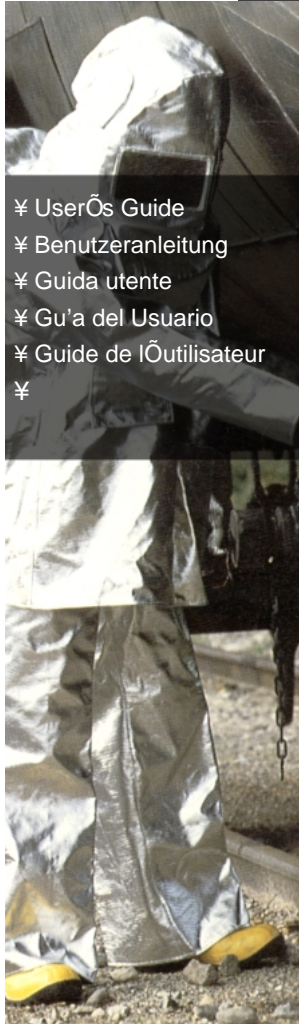


For further information
please contact
support@savox.com
or visit our support website at
www.savox.com/support

SAVOX is a trademark of the manufacturer
SAVOX Communications Ltd

Doc. nr. K20504DWe reserve the rights to changes 8/2000



¥ User's Guide
¥ Benutzeranleitung
¥ Guida utente
¥ Guía del Usuario
¥ Guide de l'Utilisateur
¥

com-control



B



1

3

5

4

2



Belt clip
Item nr K11289

Clothing clip
Item nr K11689

A

SAVOX® system description

Direct connection



noise-com

Mic/speaker unit (according to application) + com-control unit/PTT (according to type of radio)



helmet-com



noise-com



bone-mic



throat-mic



ear-mic

**Application/
Environment**

hearing
protection



any helmet/
mask users

hearing
protection

Integral type of
helmet users
("built in")

extreme noise
(and whispering)

all-around/
discrete and
temporary
hands-free

The SAVOX® 400M com-control™ unit is a compact, durable and weatherproof (IP55) accessory for radio communication in extreme conditions. It consists of the following parts/functions:

- push-to-talk button (1)
- radio interconnection cable (2)
- quick release connector jack (3)
- optional multifunction switch (4)
- integrated amplifier

The SAVOX® 400 com-control™ unit adapts following SAVOX® microphone/speaker units to your hand portable radio.

- SAVOX HS1 helmet unit
- SAVOX HS2 helmet unit, dual speaker
- SAVOX NC talk device for ear protectors
- SAVOX LC boom mic/speaker unit
- SAVOX TC1 throat mic/speaker unit
- SAVOX TC2 throat mic/speaker unit, dual speaker
- SAVOX KM ear mic/speaker unit
- SAVOX CME covert mic/speaker unit
- SAVOX CMI covert mic/speaker unit (wireless earphone)

Thanks to the unique large push-to-talk button two-way communication can transpire conveniently from inside gear and protective clothing. The unique design prevents unintentional transmission and allows the unit to be mounted directly on the radio eliminating all redundant cables.

Options available:

- Clip attachment
- Heightened PTT-button (e.g. Haz-Mat applications)
- Extended mini PTT (small PTT-button with 1300 mm cable; e.g. police applications)
- Different colors

Interconnection:

1. Connect the radio interconnection cable (2) of the com-control unit to your radio.
2. Put the self sticking Velcro pad at a suitable place on the radio.
3. Attach the com-control unit to the radio and put the combination in your pocket (refer to picture A; Radio mount/SAVOX 400MS). If your com-control unit has a clip, fasten the com-control unit separately at a suitable place where the push-to-talk easily can be operated (refer to picture A; Clip attachment/SAVOX 400ML).
4. It is preferable to wear the equipment inside clothing where it is protected from the environment.
5. Connect the quick release connector plug (5) of the microphone/speaker unit to the *com-control* unit jack (3).

Operation:

1. Assure that the battery on your hand portable radio is fully charged.
2. Switch your hand portable radio ON.
3. Put your helmet on and fasten the chin-strap.
4. Press the push-to-talk button and check that the two-way radio communication is working.
5. Adjust the audio level to the speaker with the VOLUME control on the radio.*
6. If necessary, adjust the position of the microphone/speaker unit.

Cleaning the Com-Control unit:

The unit can be cleaned with a wet sponge or brush and diluted dish washing detergent. Clean the connectors with some high-class Vaseline spray or similar type of lubricant.

CAUTION: Do not apply solvents or similar caustic chemicals!

WARRANTY

1. For the SAVOX 400 series of accessories is granted a 16 months guarantee period, starting from the date of sales to the original purchaser. Warranty repairs or replacement of equipment or parts are guaranteed for the initial warranty period.
2. The accessory or parts should be sent to the manufacturer or to

an authorised service repair workshop in unopened condition. Costs for transportation are not included in the warranty service.

3. Damages, which are caused by improper use or handling, storage or transportation, are excluded from the warranty.

4. The manufacturer is not liable for possible damages caused by a breakdown of the system during operation.

In other respects, the warranty conditions set forth in the NL92 will apply.

LIMITED WARRANTY FOR THE UNITED STATES OF AMERICA AND CANADIAN MARKETS ONLY.

SAVOX Communications Inc. ("SAVOX") warrants that the SAVOX helmet-com ("the Product") will be free from defects in material or workmanship as follows:

For a time period of sixteen months (16) from the date of purchase, SAVOX will repair or replace the Product (repair or replacement to be at SAVOX's sole discretion) if it is determined to be defective.

For an additional one-year period from the date of purchase, SAVOX will provide replacement parts or replace the Product (repair or replacement to be at SAVOX's sole discretion), however, the customer will be responsible to pay labor charges during the second year of the limited time warranty.

There are no warranties that extend beyond the limited warranty set forth above.

Certain distributed products are warranted and serviced by their original manufacturer. Please consult with your Dealer for details. During the labor warranty period, to repair the Product, Purchaser may return the defected Product, freight prepaid, or deliver it to the Distributor.

SAVOX is not obligated to provide Purchaser with a substitute unit during the warranty period or at any time.

Conditions

Notification of Claims: Warranty Service: If purchaser discovers that the Product has proven defective in material or workmanship, then written notice with an explanation of the claim shall be given promptly by Purchaser to SAVOX but all claims for warranty service must be made within the warranty period. If after investigation by SAVOX determines that the reported problem was not covered by the warranty, Purchaser shall pay SAVOX for the cost of investigating the problem at its then prevailing time- and materials rate. No repair or replacement by Purchaser of any Product or part thereof shall extend the warranty period as to the entire Product. The specific warranty on the repaired part only shall be in effect for a period of ninety (90) days following the repair or replacement of the part or

the remaining period of the Product warranty, whichever is greater. Exclusive Remedy: Acceptance: Purchaser's exclusive remedy and SAVOX's sole obligation is to supply (or pay for) all labor necessary to repair any Product found to be defective within the applicable warranty period and to supply, at no extra charge, new or rebuilt replacements for defective parts. If repair or replacement fails to remedy the defect, then and only in such event, shall SAVOX refund to Purchaser the price for such Product. Purchaser's failure to make a claim as provided in Paragraph 1 above or continued use of the Product shall constitute an unqualified acceptance of such Product and waiver by Purchaser of all claims thereto.

Exceptions to Limited Warranty: SAVOX shall have no liability or obligation to Purchaser with respect to any Product subjected to abuse, improper use, negligence, accident, modification, failure of the end-user to follow the operating and maintenance procedures of the procedures outlined in the user's guide, attempted repair by nonqualified personnel, operation of the unit outside of the published environmental and electrical parameters, or if such Product's original identification (trademark, serial) markings have been defaced, altered, or removed, SAVOX excludes from warranty coverage.

Products sold AS IS and/or WITH ALL FAULTS and excludes used Products which have not been sold by SAVOX to the Purchaser.

Proof of Purchase: The authorized Seller's dated bill of sale must be retained as evidence of the date of purchase and to establish warranty eligibility.

Disclaimer of warranty

Except for foregoing warranties, SAVOX hereby disclaims and excludes all other warranties, express or implied, including, but not limited to any and/or all implied warranties of merchantability, fitness for particular purpose and/or any warranty with regard to any claim of infringement that may be provided in section 2-312(D) of the uniform commercial code and/or in any other comparable state statute. SAVOX hereby disclaims any representations or warranty that the product is compatible with any combination of non-SAVOX products purchaser may choose to connect with the Product, including without limitation, portable two-way handheld transceivers and interface products.

Limitation of liability

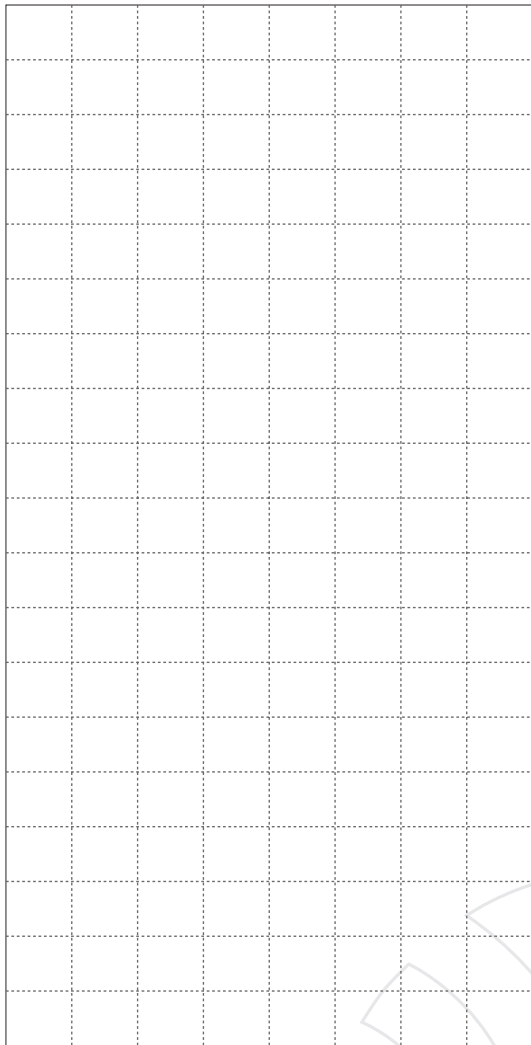
The liability for SAVOX, of any Purchaser's sole and exclusive remedy for damages for any claim of any kind whatsoever. Regardless of the legal theory and whether arising in tort or contract, shall not be greater than the actual purchase price of the product with respect to which such claim is made. In no event shall SAVOX be liable to purchaser for any special, indirect, incidental, or

consequential damages of any kind including, but not limited to compensation. Reimbursement or damages on account of the loss of present or prospective profits or for death, personal injury or to property damage or for any other reason whatsoever. Purchaser agrees that the cost of the Product is a reasonable measure of Purchaser's damage in the event of a claim for damage made by the Purchaser based upon the circumstances existing at the time of the sale of the product in light of anticipated or actual harm.

This Product is for commercial use.

Manufacturer:
SAVOX Communications Ltd
E-mail: support@savox.com
Web: www.savox.com

NOTES



Die SAVOX, com-control-Einheit ist ein kompaktes, robustes und witterungsbeständiges (IP55) Zusatzgerät für die Funk-Kommunikation in Bereichen mit extremen Bedingungen. Sie besteht aus folgenden Teilen:

- Sprechtaete (1)
- Radio-Anschlußkabel (2)
- schnell lösbarem Anschlußstecker (3)
- optionalem Mehrzweckschalter (4)
- integriertem Verstärker

Die SAVOX, com-control-Einheit verbindet folgende SAVOX,-Mikrofone/Lautsprecher mit einem tragbaren Radiogerät:

- SAVOX HS1 helmet-Einheit
- SAVOX HS2 helmet-Einheit,
Doppellautsprecher
- SAVOX NC Sprechgerät für Ohrenschützer
- SAVOX LC Schwenkarm-mic/speaker-Einheit
- SAVOX TC1 Kehlkopf-mic/speaker-Einheit
- SAVOX TC2 Kehlkopf-mic/speaker-Einheit,
Doppellautsprecher
- SAVOX KM Ohr-mic/speaker-Einheit
- SAVOX CME Covert-mic/speaker-Einheit
- SAVOX CMI Covert-mic/speaker-Einheit
(drahtloser Ohrhörer)

Dank der außergewöhnlich großen Sprechtaete kann der Wechselsprechverkehr aus der Schutzkleidung heraus betriebsgerecht erfolgen. Die einzigartige Konstruktion verhindert unbeabsichtigte Übertragung und ermöglicht eine direkte Montage der Einheit an das Radiogerät ohne überzählige Kabel.

Auf Anfrage sind erhältlich:

- Clip-Befestigung
- erhabene PTT-Taste (z.B. Haz-Mat-Anwendungen)
- verlängerte Mini-PTT (kleine PTT-Taste mit 1300 mm Kabel; z.B. für Polizei-Anwendungen)
- verschiedene Farben

Verbindung:

1. Verbinden Sie das Radioanschlußkabel (2) der com-control-Einheit mit dem Radiogerät.
2. Bringen Sie das selbstklebende Velcro-Kissen an einer geeigneten Stelle am Radiogerät an.
3. Verbinden Sie die com-control-Einheit mit dem Radiogerät und verstauen Sie die Kombination in einer Tasche (vgl. Abb. A; Radio-Montage/SAVOX 400MS). Ist die com-control-Einheit mit Clip ausgestattet, befestigen Sie die com-control-Einheit separat an einer geeigneten Stelle, wo die Sprechaste leicht zu bedienen ist (vgl. Abb. A; Clip-Befestigung/SAVOX 400ML).
4. Es empfiehlt sich, die Anlage innerhalb der Kleidung zu tragen, wo sie vor der Umgebung besser geschützt ist.
5. Verbinden Sie den schnell lösbaren Anschlußstecker (5) der Mikrofon/Lautsprecher-Einheit mit der Buchse (3) der com-control-Einheit.

Betrieb:

1. Kontrollieren Sie, daß die Batterie des tragbaren Radios aufgeladen ist.
2. Schalten Sie das tragbare Radiogerät EIN.
3. Setzen Sie den Helm auf und ziehen Sie den Kinnriemen fest.
4. Drücken Sie die Sprechaste und prüfen Sie, daß der Wechselsprechverkehr mit dem Radiogerät funktioniert.
5. Stellen Sie die Lautstärke mit dem Lautstärkereglern am Radiogerät auf die gewünschte Hörstärke ein.*
6. Wenn nötig, korrigieren Sie die Lage der Mikrofon/Lautsprecher-Einheit.

Reinigung der Teile der com-control-Einheit:

Die Einheit kann mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste und einem verdünnten Reinigungsmittel gereinigt werden. Kontakte sind mit einem hochwertigen Vaseline-Spray oder entsprechendem Schmiermittel zu säubern.

WARNUNG: Keine Lösungsmittel oder ähnliche ätzende Chemikalien benutzen!**GARANTIE**

- Die Garanzzeit für Geräte der Reihe SAVOX 400 beträgt 16 Monate, beginnend mit dem Tag des Verkaufs an den Endverbraucher.

Für Garantiereparaturen von Ersatzanlagen oder Teilen wird eine Garantie der enleitend genannten Dauer gewährt.

- Die Geräte oder Teile sind in ungeöffnetem Zustand an den Hersteller oder ein autorisiertes Reparaturservice-Unternehmen zu senden. Kosten für den Transport sind in der Garantie nicht enthalten.
- Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Lagerung oder Transport zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch einen Ausfall des Systems während des Betriebs verursacht werden.
- Im übrigen gelten die Garantiebedingungen nach NL92 in der jeweils gültigen Fassung.

Hersteller:

SAVOX Communications Ltd

E-mail: support@savox.com

Web: www.savox.com

L'apparecchio SAVOX® con control™ è un accessorio compatto, durevole, e resistente alle intemperie (IP55) per le comunicazioni via radio in condizioni estreme. Esso è composto dai seguenti componenti/funzioni:

- pulsante push-to-talk (1)
- cavo di connessione radio (2)
- jack di connessione rapida (3)
- interruttore multifunzione opzionale (4)
- amplificatore integrato

L'apparecchio SAVOX® con control adatta i seguenti gruppi microfono/altoparlante SAVOX® ad un apparecchio radio portatile.

- SAVOX HS1 apparato per casco
- SAVOX HS2 apparato per casco, doppio altoparlante
- SAVOX NC dispositivo interfonico per cuffie insonorizzanti
- SAVOX LC gruppo microfono con braccetto/altoparlante
- SAVOX TC1 gruppo laringofono/altoparlante
- SAVOX TC2 gruppo laringofono/altoparlante, doppio altoparlante
- SAVOX KM gruppo microfono per orecchio/altoparlante
- SAVOX CME gruppo microfono nascosto/altoparlante
- SAVOX CMI gruppo microfono nascosto/altoparlante (auricolare senza fili)

Grazie all'esclusivo grande pulsante push-to-talk, può avere luogo una comunicazione a due vie anche da sotto la bardatura e l'abbigliamento protettivi. Questo design previene trasmissioni non intenzionali e consente il montaggio diretto dell'apparecchio sulla radio, eliminando i cavi inutili.

Opzioni disponibili:

- Attacco a clip
- Pulsante PTT (push-to-talk) rialzato (p. es. applicazioni Haz-Mat
- disinquinamento sostanze pericolose)
- Mini PTT con estensione (piccolo pulsante PTT con cavo da 1300 mm; p. es. applicazioni d'uso per la polizia)
- Diversi colori

Interconnessione

1. Collegare il cavo di connessione radio (2) dell'apparecchio com-control alla radio.
2. Applicare il velcro autoadesivo in una posizione adatta sull'apparecchio radio.
3. Fissare l'apparecchio com-control alla radio e mettere in tasca l'insieme così ottenuto (vedi figura A: fissaggio alla radio/SAVOX 400MS). Se l'apparecchio com-control è provvisto di clip, dovrà essere fissato separatamente in un posto adatto in cui possa essere attivato facilmente il pulsante push-to-talk (vedi Figura A: Fissaggio con clip/SAVOX 400ML).
4. È preferibile tenere l'apparecchio sempre all'interno dei vestiti, dove può essere protetto dall'ambiente circostante.
5. Collegare la spina a connessione rapida (5) del gruppo microfono/altoparlante al jack dell'apparecchio com-control (3).

Funzionamento:

1. Verificare che la batteria della radio portatile sia in stato di piena carica.
2. Accendere la radio portatile.
3. Indossare il casco ed allacciare la cinghietta sotto il mento.
4. Premere il pulsante push-to-talk e verificare che vi sia comunicazione radio a due vie.
5. Regolare l'audio dell'altoparlante con il controllo volume della radio* .
6. Se necessario, regolare la posizione del gruppo microfono/altoparlante.

Pulizia dell'apparecchio Com-Control:

L'apparecchio può essere pulito con una spugnetta umida o una spazzola e del detersivo per piatti diluito. I connettori vanno puliti con uno spray alla vaselina di alta qualità o con un tipo simile di lubrificante.

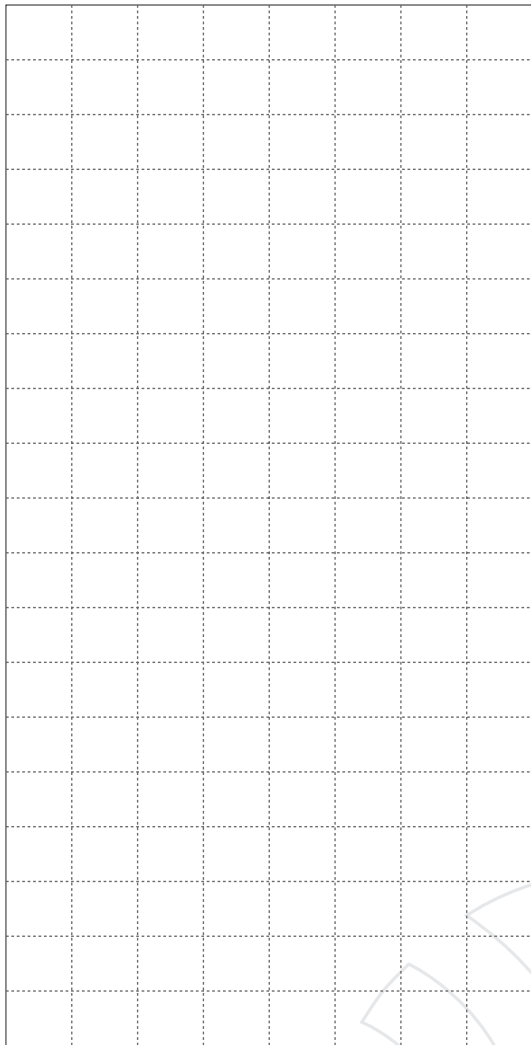
ATTENZIONE: Non applicare solventi o altri simili sostanze caustiche.

GARANZIA

- La serie di accessori SAVOX 400 è coperta da un periodo di garanzia della durata di 16 mesi, a partire dalla data di acquisto presso il rivenditore autorizzato. Nell'iniziale periodo di garanzia, sono garantite la riparazione o la sostituzione dell'apparecchio o di suoi componenti.
- L'accessorio e le parti dovranno pervenire al produttore o ad un centro autorizzato di assistenza in condizione di non apertura. Le spese di trasporto non si intendono comprese nell'assistenza coperta da garanzia.
- Tutti i danni cagionati da uso, spostamento, immagazzinamento o trasporto impropri sono esclusi dalla garanzia.
- Il produttore non si riterrà responsabile di eventuali danni determinati da un guasto del sistema in fase di esercizio.
- Per ogni altra questione, saranno applicabili le condizioni di garanzia specificate nella NL 92.

Produttore:
SAVOX Communications Ltd
E-mail: support@savox.com
Web: www.savox.com

NOTES



La unidad SAVOX 400 com-control es un accesorio compacto, duradero y resistente a la intemperie (IP55) diseñado para la radiocomunicación en condiciones extremas. Consiste de las siguientes partes / funciones:

- botón activador de micrófono (1)
- cable de interconexión con la radio (2)
- jack conector de suelta rápida (3)
- interruptor opcional de multifunción (4)
- amplificador integrado

La unidad SAVOX 400 com-control adapta las unidades SAVOX micrófono/audífono a su radio portátil de mano.

- SAVOX HS1 unidad para el casco
- SAVOX HS2 unidad para el casco, audífono doble
- SAVOX NC intercomunicador para cascos de protección auricular
- SAVOX LC unidad de extensión para micrófono/audífono
- SAVOX TC1 unidad micrófono/audífono de contacto (laringófono)
- SAVOX TC2 unidad micrófono/ doble audífono de contacto (laringófono)
- SAVOX KM unidad auricular de micrófono/ audífono
- SAVOX CME unidad oculta de micrófono/ audífono
- SAVOX CMI unidad oculta de micrófono/ audífono (auricular inalámbrico)

Gracias al botón de telefonía extra-largo para comunicación bidireccional, la unidad puede transpirar de forma adecuada dentro de ropaje interior y vestimenta protectora. El diseño único evita transmisiones no intencionales y permite montar la unidad en la radio directamente, eliminando por tanto cables remanentes.

Opciones Disponibles:

- Clip o pinza de sujeción
- Botón de telefonía elevado PTT (presionar para hablar): p.e. aplicaciones Haz-Mat (materiales peligrosos)
- Mini-botón de telefonía PTT (presionar para hablar) con cable de 1300mm: p.e. aplicaciones para policía
- Diversos colores

Interconexión:

1. Conectar el cable de interconexión (2) de la unidad com-control con su radio.
2. Colocar la tira de velcro autoadhesiva en un lugar de la radio conveniente.
3. Pegar la unidad com-control a la radio y guardar la combinación en el bolsillo (consultar la figura A: Montura de la radio SAVOX 400MS). Si su com-control está provisto de una pinza, sujetar la unidad com-control separadamente en un lugar indicado que facilite la operación del botón de telefonía PTT. (consultar la figura A: pinza de sujeción/ SAVOX 400ML).
4. Es preferible ubicar el equipo en el interior de la vestimenta donde esté protegido del ambiente.
5. Conectar el enchufe conector de suelta rápida (5) de la unidad micrófono/audífono con el jack de la unidad com-control (3).

Operación

1. Asegurar que la batería de la radio portátil está totalmente cargada.
2. Encender la radio portátil (ON).
3. Colocarse el casco y ajustar la correa carrillera.
4. Presionar el botón PTT y comprobar que la comunicación funciona correctamente en ambas direcciones.
5. Regular el nivel de audio del audífono mediante el control de volumen VOLUME de la radio.
6. Si fuese necesario, ajustar la posición de la unidad de

micrófono / audífono.

Limpieza de las piezas del com-control

Es posible limpiar la unidad utilizando una esponja húmeda o una brocha y una solución de detergente limpiavajillas. Limpiar las conexiones con un spray de vaselina de alta calidad o un lubricante de tipo similar.

¡PRECAUCION!: No aplicar disolventes u otros productos químico cáusticos.

El audífono del modelo SAVOX 400M/JEDI opera simultáneamente con el audífono de la unidad de micrófono/audífono.

GARANTÍA

- Los accesorios para las series de SAVOX 400 están garantizados durante un periodo de dieciséis meses, que entrará en vigor el día de venta del comprador original. La garantía de reparación de recambios del equipo o accesorios está garantizada durante el periodo inicial de la garantía
- Las piezas o accesorios deben ser devueltas al fabricante sin abrir, o a un servicio taller de reparación autorizado. Los costes de transporte no están incluidos en el servicio de garantía.
- Los daños causados por el uso, manejo, almacenamiento o transporte incorrecto están excluidos de la garantía.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por avería del sistema durante la operación.
- Para otros supuestos, se aplicaran las condiciones de garantía especificadas en el NL92.

GARANTÍA LIMITADA SÓLO PARA LOS MERCADOS DE EE.UU. Y CANADÁ

SAVOX Communications Inc. (SAVOX comunicaciones S.A. ("SAVOX")) garantiza que el casco SAVOX helmet-com ("el Producto") estará libre de defectos materiales o de fabricación tal y como sigue:

Durante un periodo de dieciséis meses (16) desde la fecha de compra, SAVOX reparará o reemplazará el Producto (SAVOX se reserva la discreción de reparo o reemplazo) si se determina que es defectuoso. Durante un periodo adicional de un año desde la fecha de compra, SAVOX proveerá recambios o reemplazara el Producto (SAVOX se reserva la discreción de reparo o reemplazo), sin embargo, el cliente deberá pagar los gastos del trabajo de reparación durante el segundo año de la garantía de tiempo limitado.

No hay garantías que se extiendan más allá de la garantía limitada

establecida arriba.

Algunos productos distribuidos están garantizados y mantenidos por el fabricante original. Por favor consulte con su Proveedor para información adicional.

Durante el periodo de garantía de trabajo de reparación, para reparar el Producto, el Comprador podrá devolver el Producto defectuoso, gastos de porte pagados, o enviarlo al distribuidor.

SAVOX no está obligada a proveer al Comprador con una unidad suplente durante el periodo de reparación o en ningún momento.

Condiciones

1. Notificación de Reclamaciones: Servicio de Garantía: Si el Comprador descubriese que el Producto ha mostrado defectos materiales o de fabricación, entonces notificara rápidamente por escrito con una explicación de la reclamación a SAVOX, aún así, cualquier reclamación para servicio de garantía debe efectuarse durante el periodo de garantía. Si después de la correspondiente investigación SAVOX determinase que el problema no está cubierto por la garantía, el Comprador deberá pagar a SAVOX los gastos de investigación del problema al precio de materiales y tiempos laborales entonces vigentes. Ningún tipo de reparación o recambio por parte del Comprador extenderá de forma alguna el periodo de garantía del Producto completo. La garantía específica de la reparación parcial tendrá validez por un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha de reparación o reemplazo de la pieza o el periodo vigente de la garantía del Producto, cualquiera sea el mayor.

2. Recurso Exclusivo: Aceptación: El recurso exclusivo del Comprador y la única obligación de SAVOX es proveer (o pagar) toda labor necesaria para la reparación de cualquier Producto determinado como defectuoso durante el periodo de garantía en vigor y proveer, sin costes adicionales, repuestos nuevos o reconstruidos para las partes defectuosas. Si la reparación o recambio fallase remediar el defecto, sólo en tal caso, SAVOX reembolsará al Comprador el precio de tal Producto. Falta del Comprador en efectuar la reclamación tal Y como previsto en el párrafo 1 arriba o el uso continuado del Producto constituirá una aceptación descalificada y por lo tanto la renuncia del Comprador a cualquier reclamación.

3. Excepciones a la Garantía Limitada: SAVOX no se responsabiliza o adquiere obligación alguna con el Comprador con respecto a cualquier producto sometido a abuso, uso indebido, negligencia, accidente, modificación o falta del usuario último de seguir correctamente las instrucciones para la operación y el mantenimiento descritas en el manual de instrucciones, intentos de reparación por personal no cualificado, operación de la unidad fuera de los

parámetros medio ambientales o eléctricos, o si la marca de identificación original de tal producto (marca registrada, de serie) han sido desfigurados, alterados o removidos, SAVOX excluye los derechos de garantía. Productos vendidos en EN ESTADO ACTUAL y/o CON DESPERFECTOS INCLUIDOS y excluye Productos usados que no han sido vendidos por SAVOX al Comprador.

4. Prueba de Compra: Se deberá retener el recibo fechado del Vendedor autorizado como evidencia del día de compra y para establecer la elegibilidad de la garantía.

Descargo de Garantía

A excepción de las garantías extendidas, SAVOX, con la presente, descarga y excluye todas otras garantía, expresas o implícitas, incluyendo, pero sin limitaciones cualquier y/o toda garantía implícita de comerciabilidad, adaptación para usos particulares y/o cualquier garantía referente a cualquier reclamación de quebrantamiento tal y como previsto en la sección 2-312(D) del código comercial estándar y/o cualquier legislación equiparable. SAVOX, por lo tanto, no asume indicio o garantía que el Producto es compatible con cualquier combinación de productos que no sean SAVOX que el Comprador decida conectar con el Producto, incluyendo sin limitaciones, transmisores de doble vía portátiles y otros productos interfaces.

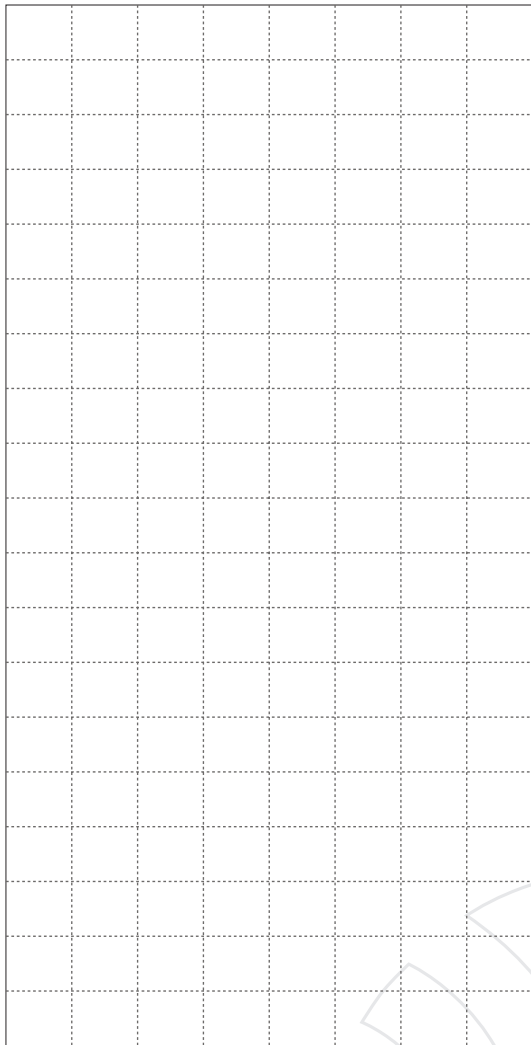
Límite de Responsabilidad

La responsabilidad de SAVOX referente al recurso exclusivo y único de cualquier Comprador para reclamaciones de cualquier tipo, independientemente de teoría legal o emanación de contrato o querrela, no será mayor que el precio actual del Producto con referencia al cual se efectúa la reclamación. SAVOX no es responsable en ningún caso ante el comprador por daños especiales, indirectos, incidentes o consecuentes de tipo alguno, pero no limitados a compensación. Reembolso o daños a cuenta de perdidas de beneficio, o defunción, heridas personales o daños a la propiedad o de cualquier otro tipo. El Comprador acepta que el coste del Producto es una medida razonable de daños al Comprador, en caso de reclamación por daños efectuado por el Comprador, basada en las circunstancias existentes en el periodo de venta del producto en previsión de daños anticipados o actuales.

Este Producto es para uso comercial.

Fabricante:
SAVOX Communications Ltd
E-mail: support@savox.com
Web: www.savox.com

NOTES



L'unité SAVOX 400M com-control est un accessoire compact, résistant et à l'épreuve des intempéries (IP55) pour radiocommunication dans des conditions extrêmes. Elle se compose des pièces/fonctions suivantes:

- bouton-poussoir d'alternat (1)
- câble d'interconnexion radio (2)
- jack de raccordement à déclenchement rapide (3)
- interrupteur multifonctions optionnel (4)
- amplificateur intégré

L'unité SAVOX 400M com-control adapte les unités microphone/haut-parleur SAVOX suivantes à votre radio de poche.

- SAVOX HS1 unité casque
- SAVOX HS2 unité casque, haut-parleur
- SAVOX NC dispositif de parole pour protège-oreilles
- SAVOX LC unité raccord micro/haut-parleur
- SAVOX TC1 unité laryngophone/haut-parleur
- SAVOX TC2 unité laryngophone/haut-parleur, haut-parleur double
- SAVOX KM unité microphone auriculaire/haut-parleur
- SAVOX CME unité microphone couvert/haut-parleur
- SAVOX CMI unité microphone couvert/haut-parleur (écouteur sans fil)

Grâce au grand bouton-poussoir d'alternat unique, une communication bidirectionnelle peut se faire commodément de l'intérieur du vêtement et du vêtement de protection. Le design unique empêche une transmission involontaire et permet de monter l'unité directement sur la radio en éliminant tous les câbles superflus.

Options disponibles:

- Fixation avec une attache
- Bouton-PTT (par ex. application Haz-Mat)

- Mini PTT prolongé (petit bouton PTT avec câble de 1.300 mm; par ex. applications pour la police)
- Différentes couleurs

Interconnexion:

1. Connecter le câble d'interconnexion radio (2) de l'unité com-control à la radio.
2. Mettre le tampon velcro autocollant à un endroit approprié sur la radio.
3. Attacher l'unité com-control à la radio et mettre la combinaison dans votre poche (voir la figure A: montage de la radio/SAVOX 400MS). Si l'unité com-control a une attache, fixer l'unité com-control séparément à un endroit approprié où le bouton-poussoir d'alternat peut être facilement actionné (voir la figure A: fixation avec une attache/SAVOX 400ML).
4. Il est préférable de porter l'équipement à l'intérieur des vêtements où il est protégé de l'environnement.
5. Connecter la fiche de connecteur à déclenchement rapide (5) de l'unité microphone/haut-parleur au jack (3) de l'unité com-control.

Fonctionnement:

1. S'assurer que la pile de la radio portable est entièrement chargée.
2. Mettre sous tension la radio portable en appuyant sur ON.
3. Mettre le casque et serrer la jugulaire.
4. Appuyer sur le bouton-poussoir d'alternat et vérifier que la radiocommunication bidirectionnelle fonctionne.
5. Régler le niveau sonore du haut-parleur à l'aide du réglage du VOLUME sur la radio.
6. Si besoin est, régler la position de l'unité microphone/haut-parleur.

Nettoyage de l'unité Com-Control:

L'unité peut être nettoyée avec une éponge ou une brosse humide et un détergent de lavage de vaisselle dilué. Nettoyer les connecteurs avec une vaporisation de vaseline de haute qualité ou un type de lubrifiant semblable.

ATTENTION: Ne pas employer de solvants ni de produits chimiques caustiques semblables!

Sur le modèle SAVOX 400M/JEDI, le haut-parleur de la radio fonctionne simultanément avec le haut-parleur de l'unité microphone/haut-parleur.

GARANTIE

- La série d'accessoires SAVOX 400 est garantie pendant 16 mois à partir de la date de vente à l'acheteur initial. Les réparations ou le remplacement sous garantie de l'équipement ou des pièces sont garantis pendant la période initiale de garantie initiale.
- Les accessoires ou les pièces doivent être envoyées à l'atelier de réparation d'un service autorisé sans avoir été ouverts. Les frais de transport ne sont pas inclus dans le service de la garantie.
- Les dommages causés par une utilisation ou une manipulation, un stockage ou un transport défectueux sont exclus de la garantie.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages éventuels causés par une panne du système pendant le fonctionnement.
- Pour les autres points, les conditions de garantie incluses dans la NL 92 s'appliqueront.

GARANTIE LIMITÉE POUR LES ETATS-UNIS ET LE CANADA

SAVOX Communications Inc. ("SAVOX®) garantit le SAVOX helmet-com ("le Produit") à l'encontre des défauts de matière ou de fabrication comme suit:

Durant une période de seize mois (16) à compter de la date d'achat, SAVOX, selon sa seule décision, réparera ou remplacera le Produit avéré défectueux.

Par ailleurs, durant les douze mois (12) suivant la période précédente, SAVOX, selon sa seule décision, fournira les pièces de remplacement nécessaire ou remplacera le Produit, le coût du travail restant alors toutefois à la charge du client.

Aucune garantie ne sera accordée au-delà de la limite de 28 mois ainsi définie.

Certains produits distribués par nos soins sont garantis et réparés par leur fabricant original. Consulter le revendeur local pour plus ample information à ce sujet.

Durant la période de garantie couvrant la main-d'œuvre, l'Acheteur, pour faire réparer le Produit, pourra soit le renvoyer, à ses propres frais, soit le remettre au Distributeur. A aucun moment, donc même au cours de la période de garantie, SAVOX ne sera tenu de fournir un produit de remplacement.

Conditions

1. Notification des réclamations: Service de garantie: En cas de découverte par l'Acheteur d'un défaut de matière ou de fabrication dans le Produit, l'Acheteur le signalera sans délai à SAVOX par écrit avec un exposé circonstancié sur le dommage, toute requête de réparation sous garantie devant toutefois avoir été faite strictement au cours de la période de garantie. Si à l'issue de l'étude du cas par SAVOX il s'avère que le problème rapporté n'était pas couvert par la garantie, SAVOX facturera l'Acheteur pour l'examen effectué à son tarif horaire et matériel en vigueur au moment. Aucune réparation ou remplacement du Produit ou d'une partie de celui-ci effectué par l'Acheteur ne pourra étendre sa garantie à la totalité du Produit. La garantie spécifique d'une pièce de rechange individuelle vaudra seulement pour une période de quatre-vingts dix (90) jours à compter de la date de la réparation ou du remplacement ou pour le reste de la période de garantie du Produit, selon la plus longue des deux.

2. Solution unique: Acceptation: La seule solution pour l'Acheteur et la seule obligation pour SAVOX consiste dans la fourniture (ou le paiement) par SAVOX du travail nécessaire à la réparation de tout Produit reconnu défectueux au cours de la période de garantie applicable et dans la fourniture, sans frais supplémentaires, de pièces neuves ou réusinées en remplacement des pièces défectueuses. Dans le cas où la réparation ou le remplacement échouerait – et seulement dans ce cas – SAVOX remboursera le prix du Produit concerné. Le fait pour l'Acheteur de négliger d'adresser une notification de réclamation selon les termes de la clause 1 ci-dessus ou de continuer d'utiliser le Produit malgré le défaut sera considéré comme une acceptation non qualifiée du Produit en question et le renoncement par l'Acheteur à toute réclamation s'y rapportant.

3. Exceptions à la garantie limitée: SAVOX n'aura envers l'Acheteur aucune obligation liée à tout abus, usage inapproprié, négligence, accident, modification, non respect des procédures de fonctionnement et d'entretien par l'utilisateur final précisées dans le manuel de l'utilisateur, tentative de réparation par un personnel non qualifié, fonctionnement de l'unité hors du contexte environnemental et des spécifications électriques mentionnés. SAVOX exclut également de la garantie les Produits dont des marques d'identification originales (marque de produit, numéro de série) auront été effacées, altérées ou enlevées, ainsi que les produits vendus DANS L'ÉTAT et/ou AVEC LEURS DÉFAUTS et les produits d'occasion non vendus par SAVOX lui-même à l'Acheteur.

4. Preuve de l'achat: L'acte de vente daté par le Vendeur agréé doit être conservé pour preuve de la date d'achat et l'établissement de la légitimité de la garantie.

Décharge de garantie

Hormis les garanties précisées ci-dessus, SAVOX refuse et exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment mais non exclusivement toute garantie de valeur commerciale ou d'adaptation à quelque fin que ce soit et/ou toute garantie liée à quelque réclamation de droit d'auteur que ce soit susceptible de découler de la section 2-312(D) du code commercial uniforme et/ou de toute autre stipulation nationale comparable. SAVOX décline toute responsabilité ou garantie quant à la compatibilité du Produit avec quelque combinaison que ce soit de produits non-SAVOX susceptibles d'être raccordés par l'Acheteur au Produit, ceci incluant, mais ne s'y limitant pas, les transmetteurs à main et produits interfaces émetteurs-récepteurs.

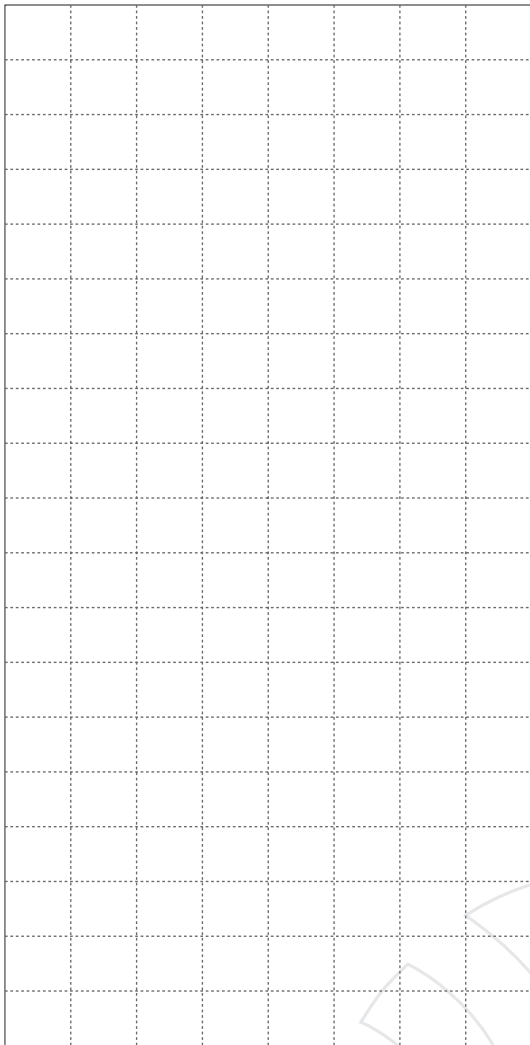
Limitation de responsabilité

La responsabilité de SAVOX liée au règlement unique et exclusif de l'Acheteur de quelque indemnisation de quelque nature que ce soit, indépendamment de l'aspect juridique et de la question de savoir si la revendication résulte d'un tort ou d'un contrat, ne pourra en aucun cas dépasser le prix d'achat réel du Produit sur lequel porte la revendication. SAVOX ne pourra en aucun cas être tenu responsable envers l'Acheteur de dommages spécifiques, directs, accessoires ou indirects de quelque nature que ce soit, y compris mais non exclusivement la compensation, le remboursement ou l'indemnisation de dommages au titre d'un manque à gagner actuel ou futur, d'un décès ou d'un dommage corporel ou matériel ou pour quelque autre raison que ce soit. L'Acheteur convient que le prix du Produit constitue, en fonction des circonstances prévalant au moment de l'achat du Produit quant à l'éventualité d'un risque actuel ou prévisible, une mesure raisonnable de son dommage en cas de revendication présentée par lui.

Ce Produit est destiné à un usage commercial.

Fabricant:
SAVOX Communications Ltd
E-mail: support@savox.com
Web: www.savox.com

NOTES



SAVOX400M com-control представляет собой компактное, износостойчивое и стойкое к погодным условиям (IP55) устройство радиосвязи для применения в чрезвычайных условиях. Оно состоит из следующих компонентов/функций:

- нажимная педальная кнопка (1)
- соединительный радиокабель (2)
- гнездо немедленного разъединения (3)
- дополнительный многофункциональный переключатель (4)
- встроенный усилитель

Устройство SAVOX® 400 com-control адаптирует следующие блоки микрофона/громкоговорителя SAVOX к Вашему портативному радиоприемнику:

- SAVOX HS1 блок шлема
- SAVOX HS2 блок шлема, двойной громкоговоритель
- SAVOX NC педальная устройство для защитных наушников
- SAVOX LC блок подвешенного микрофона/громкоговорителя
- SAVOX TC1 блок лаингофона/громкоговорителя
- SAVOX TC2 блок лаингофона/громкоговорителя, двойной громкоговоритель
- SAVOX KM блок ушного микрофона/громкоговорителя
- SAVOX CME блок скытого микрофона/громкоговорителя
- SAVOX CMI блок скытого микрофона/громкоговорителя
(беспроволочный головной телефон)

Благодаря уникальной тактильной нажимной педальной кнопке двухсторонняя связь может быть удобно установлена изнутри устройства и защитной обшивки. Уникальный дизайн предотвращает непредусмотренную

передачу и позволяет смонтировать блок питания на радиоприемник без применения избыточных кабелей.

Имеющиеся в наличии опции:

- Зажимное соединение
- Увеличенная нажимная поверхность кнопки (направление, для Haz-Mat)
- Расширенная нажимная поверхность миникнопка (небольшая кнопка с кабелем 1300 мм для, например, полицейских целей)
- Различные цвета

Соединение:

1. Подсоедините соединительный радиокабель устройства com-control к Вашему радиоприемнику.
2. Поместите самоклеющуюся липучку на подходящий участок радиоприемника.
3. Подсоедините блок com-control к радиоприемнику и поместите все устройство в карман (см. рисунок А; Клепление к радио/SAVOX 400MS). Если Ваше устройство com-control оснащено зажимом, прикрепите блок com-control отдельно на подходящем участке, где можно легко оперировать нажимной поверхностью кнопкой (см. рисунок А; Клепление с помощью зажима/SAVOX 400ML).
4. Рекомендуется поменять обшивку внутри и обшивку, поскольку это обеспечивает защиту от опасных условий.
5. Подсоедините штепсель немедленного разъединения (5) блока микрофона/громкоговорителя к гнезду устройства com-control (3).

Эксплуатация:

1. Убедитесь в том, что батарея в Вашем портативном радиоприемнике полностью заряжена.
2. Включите Ваш портативный радиоприемник (режим «ON»).
3. Наденьте шлем и закрепите подбородачный микрофон.
4. Нажмите на поверхность кнопки и убедитесь в работе двухсторонней радиосвязи.
5. Отрегулируйте уровень звука для громкоговорителя с помощью регулятора громкости (VOLUME), имеющегося

на аудиоприемнике.*

6. При необходимости отрегулируйте позицию блока миксера/ГРОМКОГОВОДИТЕЛЯ.

Очистка устьевого устройства Com-Control:

Устьевого устройства можно очистить с помощью влажной губки или щетки и обезжиренного средства для мытья посуды.

Очистите соединители каким-либо высококлассным вазелиновым аэрозолем или смазкой подобного типа.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не изменяйте устройство или подобные каустические химические вещества!

ГАРАНТИЯ

- На устьевого устройства серии SAVOX 400 предоставляется гарантия сроком на 16 месяцев, начиная с даты покупки первоначальному покупателю. Гарантийный ремонт или замена оборудования или компонентов выполняются в течение первоначального гарантийного периода.
- Устройство или компоненты должны быть приобретены изготовителем или в авторизованную ремонтную мастерскую в письменном виде. Затраты на транспортировку не включаются в гарантийное обслуживание.
- Ущерб, нанесенный в результате ненадлежащего использования или эксплуатации, хищения или транспортировки, не включается в гарантию.
- Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, связанный с аварией системы во время эксплуатации.
- В других отношениях применяются гарантийные условия NL92.

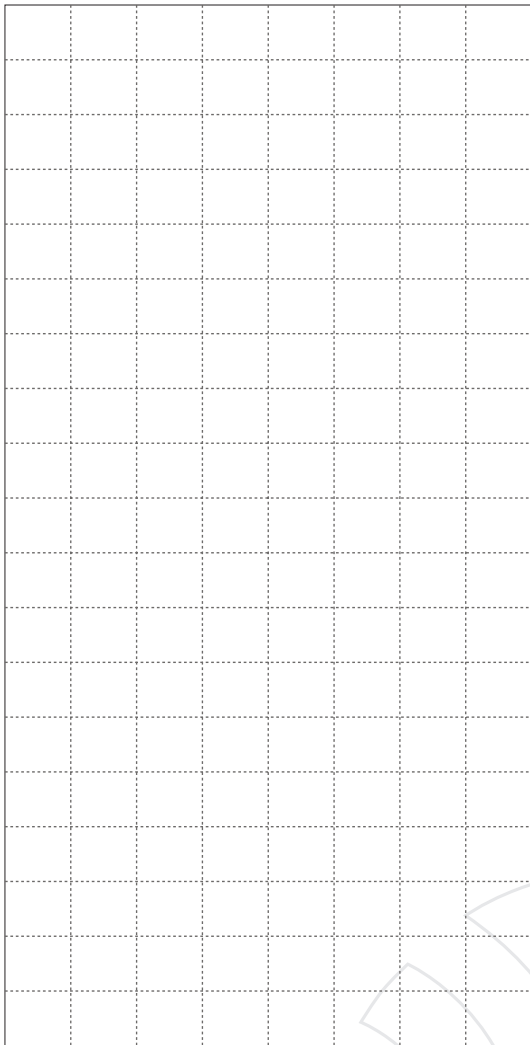
ИЗГОТОВИТЕЛЬ

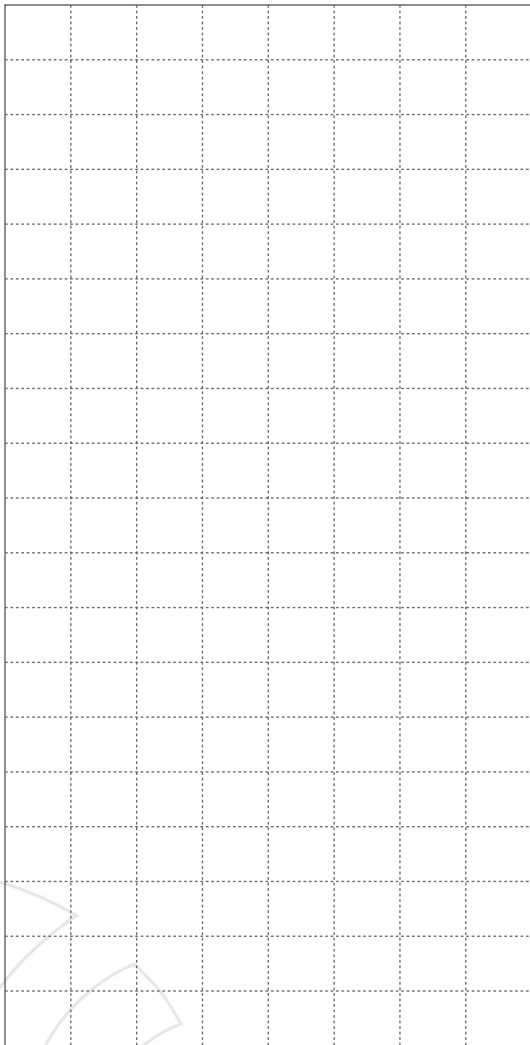
SAVOX Communications Ltd

Электронная почта: support@savox.com

web: www.savox.com

NOTES





NOTES

